

المدخل التقابلي والتواصل في تعليم الأصوات العربية في المدرسة الابتدائية
الإسلامية الحكومية ٥ بنجرماسين

البحث العلمي

إعداد

فتح الله



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

بنجرماسين

٢٠٢٥م/١٤٤٦هـ

المدخل التقابلي والتواصل في تعليم الأصوات العربية في المدرسة الابتدائية
الإسلامية الحكومية ٥ بنجرماسين

البحث العلمي

مقدم لكلية التربية والتعليم لاستيفاء بعض الشروط

لنيل درجة البكالوريوس

في التربية الإسلامية

إعداد :

فتح الله

رقم القيد: ٢٠٠١٠١٠٢٠١٠٧

جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

كلية التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

بنجرماسين

٢٠٢٥م/١٤٤٦هـ

اقرار الطالب

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالاتي :

اسم بالكامل : فتح الله

رقم القيد : ٢٠٠١٠١٠٢٠١٠٧

الكلية : التربية والتعليم

قسم : تعليم اللغة العربية

اقر بأن هذا البحث العمي تحت الموضوع :

المدخل التقابلي والتواصل في تعليم الأصوات العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ه بنجرماسين

حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو على كلية التربية والتعليم بجامعة انتشاري الإسلامية الحكومية بنجر ماسين.

وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة و يحبوني أحد على ذلك

بنجرماسين، ١٩ ديسمبر ٢٠٢٤

توقيع صاحب الإقرار



فتح الله



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
Jalan Jenderal Ahmad Yani Km. 4.5 Banjarmasin 70235
Telepon (0511) 6783136; Faksimili (0511) 3254344;
Email: pbarab@uin-antasari.ac.id; Email: info@uin-antasari.ac.id

SURAT KETERANGAN
NOMOR: B-17/Un.14/III.1.e/PP.00.9/01/2025

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Arab menerangkan bahwa mahasiswa dengan identitas berikut:

Nama : Fathullah
NIM : 200101020107
Program : S-1
Program Studi : PENDIDIKAN BAHASA ARAB
Hasil Cek Plagiasi : 10%

Judul Skripsi:

المداخل التقابلي والتواصل في تعليم الأصوات العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية 5 بنجرماسين

Berdasarkan hasil uji plagiasi dengan menggunakan www.drillbitplagiarismcheck.com bahwa naskah skripsi ini dinyatakan memenuhi syarat batas maksimal plagiasi 25%.

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banjarmasin, 13 Januari 2025

Ketua Prodi PBA,



Rahmat Shodiqin

Melayani Lebih Baik, Lebih Baik Melayani

الموافقة

البحث العلمي بعنوان : المدخل التقابلي والتواصل في تعليم الأصوات العربية في
المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٥ بنجرماسين

الطالب : فتح الله

رقم القيد : ٢٠٠١٠١٠٢٠١٠٧

لقسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : التربية والتعليم

بعد الإطلاع على البث العلمي الذي أعده الطالب : فتح الله/٢٠٠١٠١٠٢٠١٠٧ وافق
المشرفة على تقديمه إلى مجلس المناقشة

بنجرماسين، ٩ ديسمبر ٢٠٢٤ م

المشرفة،

الدكتورة رضا درماوتي، الماجستير

١٩٨٣١٢٢٦٢٠١١٠١٢٠٠٨

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم

جامعة انتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين

الدكتور
رحمات صادقين، الماجستير



١٩٧٧١١٢٢٢٠٠٣١٢١٠٠٤

الاعتماد من طرف لجنة المناقشة

البحث العلمي: " المدخل التقابلي والتواصل في تعليم الأصوات العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٥ بنجرماسين "

الذي كتبه فتح الله، رقم القيد: ٢٠٠١٠١٠٢٠١٠٧ قد دافع الباحث عن هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لبل درجة السرجانا في تعليم اللغة العربية، وذلك في:

اليوم : ثلاثاء

التاريخ : ٧ يناير ٢٠٢٥

ويكون مقبولا بدرجة : ٧٢,٤ (B)

عميد كلية التربية والتعليم

بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين
الدكتور الحاج حمدان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٤٠٥١٩٩٣٠٣١٠٠٥

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

الرقم	الاسم	التوقيع
١	الدكتور عاشقين نور، الماجستير	١
٢	ستي مفليحة، الماجستير	٢
٣	فتح الله منادي، الماجستير	٣

ملخص البحث

فتح الله، ٢٠٠٧، ٢٠١٠، ١٠١٠، ٢٠٠١. المدخل التقابلي والتواصل في تعليم الأصوات العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٥ بنجرماسين. الدكتور رضا دارمواتي، الماجستير، في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين، ٢٠٢٤.

الكلمات المفتاحية: مداخل تدريب الأصوات في تعليم اللغة العربية .

في تعليم اللغة العربية، يعد النطق الصحيح جانباً أساسياً للغاية ولا يمكن تجاهله. يمكن أن يكون للأخطاء في نطق أصوات تأثير كبير. أحد الآثار الرئيسية هو سوء الفهم في قراءة النصوص العربية، والذي يمكن أن يؤثر على فهم الطلاب لمعنى التعاليم الدينية. يمكن أن يعيق النطق الخاطئ قدرة الطالب على متابعة الدرس بشكل جيد، مما قد يقلل في النهاية من تحصيله الأكاديمي في مجال اللغة العربية.

تهدف هذه الدراسة إلى تحديد منهج الممارسة والتأثير وتحديات التنفيذ في نطق "أصوت عربية" بمقاربة صوتية وتوازنية وتواصلية لتدريس اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٥ بنجرماسين. وهكذا، وجدت هذه الدراسة أن النهج الصوتي أثبت فعاليته في مساعدة الطلاب على فهم كيفية عمل أداة النطق وموضع الصوت في نطق الأصوات العربي. نجح النهج التقابلي في تحديد الأخطاء الشائعة في النطق الناجمة عن تأثير اللغة الأم للطلاب. وفي الوقت نفسه، يوفر النهج التواصلية تجربة تعليمية أكثر تفاعلية وسياقية للطلاب.

ABSTRAK

Fathullah. 200101020107. *Analisis Pendekatan Kontrastif, dan Komunikatif dalam Pengajaran Pelafalan Ashwat Arabiyyah Madrasah Ibtidaiyah Negeri 5 Banjarmasin*, Dr. Ridha Darmawaty, M.Pd., Pada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Antasari Banjarmasin, 2024.

Kata kunci: Pendekatan Pendekatan Kontrastif, Pendekatan Komunikatif, Pelafalan Ashwat Arabiyyah.

Dalam pembelajaran bahasa Arab, pelafalan yang benar merupakan aspek yang sangat mendasar dan tidak dapat diabaikan. Kesalahan dalam pelafalan ashwat dapat memiliki dampak yang signifikan. Salah satu dampak utama adalah kesalahpahaman dalam membaca teks Arab, yang dapat mempengaruhi pemahaman siswa terhadap makna ajaran agama. Kesalahan pelafalan dapat menghambat kemampuan siswa untuk mengikuti pelajaran dengan baik, yang pada akhirnya dapat mengurangi prestasi akademik mereka di bidang bahasa Arab. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui pendekatan latihan, dampak dan tantangan pelaksanaan dalam pelafalan ashwat Arabiyyah dengan pendekatan fonetik, kontrastif, dan komunikatif pada pengajaran Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah Negeri 5 Banjarmasin. Dengan demikian, penelitian ini menemukan pendekatan fonetik terbukti efektif dalam membantu siswa memahami cara kerja alat artikulasi dan posisi fonem dalam pengucapan ashwat Arabiyyah. Pendekatan kontrastif berhasil mengidentifikasi kesalahan-kesalahan umum dalam pelafalan yang disebabkan oleh pengaruh bahasa ibu siswa. Sedangkan, pendekatan komunikatif memberikan pengalaman belajar yang lebih interaktif dan kontekstual bagi siswa.

الشكر والتقدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ سَيِّدِنَا
وَمَوْلَانَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ

ففي هذه المناسبة أقدم الشكر الجزيل لهؤلاء المحترمين و المكرمين:

١. فضيلة المكرم الدكتور الحاج حمدان، الماجستير، كعميد كلية التربية والتعليم بجامعة
أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين الذي يرغب في قبول عنوان هذه الرسالة
والموافقة عليه.

٢. فضيلة المكرم الدكتور رحمت صادقين، الماجستير، كرئيس قسم التعليم اللغة العربية،
وعارف الرحمن حكيم الماجستير سكرتيرا لقسم التعليم اللغة العربية الذي يقدم
توجيهات لكتابة البحث العلمي التي تتوافق مع تطورات برنامج الدراسة.

٣. السيدة الدكتورة رضا دارمواتي، بصفتها المشرفة الأكاديمية للباحث ومستشارة
الأطروحة التي قدمت الكثير من التوجيه والتوجيه في كتابة هذه الأطروحة.

٤. فضيلة المكرم جميع المحاضرين في قسم التعليم العربية كلية التربية والتعليم جامعة
أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين الذين قدموا الكثير من المعرفة والخدمة
الجيدة أثناء دراسة الباحث.

٥. السيد الدكتور سيف الدين، بصفته رئيسا وموظفا وأمين مكتبة في مكتبة جامعة
أنتساري بانجرماسين الإسلامية الحكومية الذي قدم خدمات للباحث.

٦. السيدة زكية دراجات، كمديرة والسيدة ربيع العدوية، بصفتها معلمة اللغة العربية
في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٥ بانجرماسين الذين منحوا الإذن بإجراء
البحوث.

٧. جميع المستجيبين الذين كانوا على استعداد لتقديم المعلومات والبيانات في هذه الدراسة.

أدعو الله سبحانه وتعالى أن يرحمهم ونعمته ويسجلهم كخير تم منحه كميزة مضاعفة. يأمل المؤلف أن هذه الأطروحة يمكن أن توفر فوائد ، وتصبح محبة ، ولها قيمة عبادة إلى جانبه.

بنجرماسين، ١٤ جمادى الآخر ١٤٤٦ هـ

١٦ ديسمبر ٢٠٢٤ م

الباحث

قائمة المحتويات

الموضوع	الصفحة
الموضوع	أ
إقرار الطالبة	ب
تحقيق الانتحال	ج
الموافقة	د
الاعتماد من طرف لجنة المناقشة	هـ
ملخص البحث	و
الاستهلال	ح
محتويات البحث	ي

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث	١
ب. التعريف الإجرائي	٤
ج. أسئلة البحث	٥
د. أهداف البحث	٥
هـ. أهميات البحث	٦
و. الدراسات السابقة المناسبة	٦

الباب الثاني

الإطار النظري

- أ- النهج الصوتي ٨
١. التعريف والمفاهيم الأساسية ٨
٢. مبادئ المقاربة الصوتية ٩
٣. التنفيذ في تدريس اللغة العربية ٦
٤. دراسات الحالة والبحوث ذات الصلة ١٠
- ب. النهج التقابلي ١١
١. التعريف والمفاهيم الأساسية ١١
٢. مبادئ النهج التقابلي ١١
٣. التنفيذ في تدريس اللغة العربية ١٢
٤. دراسات الحالة والبحوث ذات الصلة ١٢
- ج- النهج التواصلي ١٣
١. التعريف والمفاهيم الأساسية ١٣
٢. مبادئ النهج التواصلي ١٣
٣. التنفيذ في تدريس اللغة العربية ١٤
٤. دراسات الحالة والبحوث ذات الصلة ١٤

الباب الثالث

منهجية البحث

- أ. نوع ومدخل البحث ١٦
- ب. ذاتي وموضوع البحث ١٦
- ج. موقع البحث ١٧

د. طرق جمع البيانات ١٧

هـ. تقنيات تحليل البيانات ١٨

الباب الرابع

تحليل البيانات ومناقشتها

أ- تقديم البيانات ٢٠

١. المدرسة الابتدائية الحكومية ٥ بنجرماسين ٢٠

ب- لتقديم و تحليل البيانات ٢٢

الباب الخامس

الخاتمة

أ. خلاصة البحث ٤٢

ب. توصيات البحث ٤٦

قائمة المراجع ٤٧

الملاحق ٤٩

سيرة ذاتية للباحث ٦٣

٦٣

قائمة الرسم

رسم ٤،١ عدد المعلمين المدرسة الإسلامية الحكومية ٥ بنجرماسين..... ٢٢

رسم ٤،٢ عدد الطلاب المدرسة الإسلامية الحكومية ٥ بنجرماسين..... ٢٢

الملاحق

- أ. مرفق ١ أدوات البحث ٤٩
- ب. الملاحق ٢ التوثيق ٥٦
- ج. الملاحق ٣ قرار المشرق ٥٧
- د. الملاحق ٤ الشادة الشاملة ٥٨
- هـ. الملاحق ٥ رسالة لديها اقتراح ندوة ٥٩
- و. الملاحق ٦ رخصة البحث ٦٠
- ز. الملاحق ٧ خطاب الموافقة على تصريح البث ٦١
- ح. الملاحق ٨ رسالة البحث من المعهد ٦٢